



Ottawa, Canadá.

Fuerzas Armadas Canadienses: un programa de renovación y modernización, 1

Nuevo Director de Sanidad Militar, 3

Reglamentación de la exportación de propano, butano y aceites pesados, 3

Detección nocturna de la contaminación del agua, 3

Conversaciones canado-estadounidenses sobre el agua de los Grandes Lagos, 4

Prácticas ilegales de comercialización de alimentos, 5

Pensiones acopladas al costo de vida, 5

Balanza de pagos internacionales, 6

Fuerzas Armadas Canadienses: un programa de renovación y modernización

*El Ministro de Defensa Nacional, James Richardson, anunció el 10 de octubre un programa de modernización de las Fuerzas Armadas gracias al aumento notable en las asignaciones para nuevas instalaciones y equipos. Hasta el final de la década del 70, cerca del 20% del presupuesto de defensa se destinará a nuevos equipos, comparado con el 11% actual.*

*Según el Sr. Richardson, estos gastos adicionales aprobados por el Gabinete permitirán una planificación más eficaz, equipo más moderno y "carreras más eficaces y satisfactorias" del personal, a fin de dar "servicio mejor a Canadá".*

*A continuación presentamos extractos del discurso del Ministro:*

\* \* \* \*

Según la nueva fórmula, durante el próximo quinquenio aumentará el presupuesto de la Defensa Nacional en un 7% anual, sobre los \$2.143 millones del año fiscal 1973-1974. Este aumento permitirá adquirir los equipos nuevos tan necesarios. En otras palabras, el porcentaje del presupuesto para la Defensa dedicado a equipos nuevos casi se duplicará en esta década.

El equipo moderno de todo tipo es esencial en sí mismo y para mantener alta la moral del personal de las Fuerzas Armadas Canadienses.

El programa de modernización y renovación comenzará el próximo año fiscal y sus objetivos son:

- duplicar para 1978-79 los fondos destinados a la compra de equipos nuevos de todo tipo;
- mantener el contingente de las Fuerzas Armadas Canadienses aproximadamente al nivel actual;
- permitir aumentos de salarios similares a los obtenidos por empleos afines en los últimos años, después de varios cambios en los programas de ahorro;
- sufragar los aumentos de costos de mantenimiento y operación según las tendencias recientes;
- mantener la contribución de Canadá a la



OTAN, disminuyendo gradualmente el porcentaje de nuestro producto nacional bruto destinado al presupuesto de la defensa, de acuerdo con la tendencia general de la OTAN.

\* \* \* \*

Gran parte de nuestros desembolsos quinquenales se dedicará a programas de equipos anunciados. Entre estos podemos citar un nuevo avión de patrulla marítima de gran radio de acción; modernización y automatización del sistema de comunicaciones de la defensa (programa SAMSON); sistema de misiles de defensa tierra-aire (BLOWPIPE) para nuestras fuerzas en Europa; ocho helicópteros de transporte medio Boeing Vertol *Chinook* para las fuerzas de tierra del Comando Móvil, y un programa de mejora para los helicópteros *Sea King* del Comando Marítimo.

Vamos a comprar, además, un nuevo camión para sustituir la vieja flota de camiones de 750 kilos; una amplia gama de equipo electrónico para ciertas unidades de tierra, mar y aire y gran cantidad de municiones y repuestos.

\* \* \* \*

#### Nuevas construcciones

Los gastos de construcciones incluirán cuatro proyectos: ampliación de la base St. Jean; terminación del complejo de Ciencias e Ingeniería del Real Colegio Militar de Kingston, y una nueva biblioteca para el Real Colegio Militar Roads de Victoria. Continuaremos la modernización de nuestros alojamientos para casados en las bases y cuarteles de todo el país.

Otros programas incluyen la construcción y ampliación de astilleros y cuarteles del Comando Marítimo de Halifax; ampliación de la Escuela de Armas de Combate de Gagetown, Nueva Brunswick; la nueva escuela de oficiales en Chilliwack, Colombia Británica, y la modernización de las instalaciones aéreas de todo el país.

El Ministerio ha sufrido severas restricciones financieras durante varios años. Las Fuerzas han tenido que mantener su eficacia operativa a un alto

nivel. En parte, hemos podido mantener esta eficacia restringiendo los gastos de mantenimiento no operativo y reduciendo municiones y repuestos al mínimo nivel.

El Gobierno ha aprobado cambios que permitirán ahorrar hasta \$40 millones al final del período, reabastecer nuestras existencias a niveles razonables y revertir al mantenimiento normal.

Estos ajustes, realizados en consulta con nuestros aliados de la OTAN y NORAD, más el aumento de presupuesto del 7% anual, permitirán equilibrar esta situación y proporcionarán una base financiera para administrar el programa de defensa en el futuro.

#### Cierre de instalaciones anticuadas

Este programa de modernización continuará, en su mayor parte, durante cierto tiempo, a fin de reducir al mínimo los trastornos causados. Se han anunciado ya algunas de las medidas tales como la consolidación de las actividades aéreas de la Costa Occidental de Comox, Colombia Británica; el cierre de la Escuela de Administración DND de Montreal y la consolidación de algunas instalaciones de capacitación media de Kingston. Otras medidas son las siguientes:

- el próximo año se cerrarán las instalaciones de radar para la Defensa Aérea de Foymount, Armstrong y Ramore;
- dentro de dos años, causarán baja 38 aviones CF-100, después de 20 años de servicio;
- a fines de 1974 entrarán en servicio los cuatro destructores más modernos del mundo: *Iroquois*, *Athabaskan*, *Huron* y *Algonquin*, y se venderán o alquilarán los destructores *St. Laurent*, *Chaudière*, *Columbia* y *St. Croix*;
- a principios de 1974, se eliminará el equipo antisubmarino de los aviones *Tracker*, reduciendo su flota a 16 aparatos de los 33 originales;
- el año próximo retiraremos de servicio el submarino escuela HMCS *Rainbow*, localizado en Esquimalt,

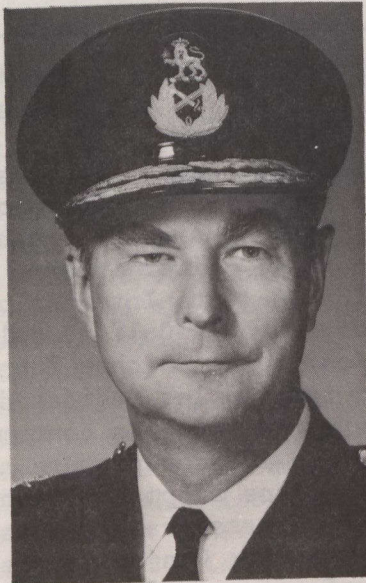


que tiene ya 29 años, y  
- a partir del año fiscal 1974-75, se reducirá a la mitad la contribución de tres millones de dólares a los programas provinciales y territoriales de medidas civiles de urgencia.

\* \* \* \*

El Ministerio de Defensa trabaja con el Ministerio de la Mano de Obra e Inmigración y la Comisión del Servicio Público para buscar empleo a los empleados civiles afectados por estos ajustes. Se pagarán los gastos de mudanza del personal civil que acepte un nuevo puesto en otro establecimiento de la Defensa del Servicio Público.

#### Nuevo Director de Sanidad Militar



General de División Richard H. Roberts

*El General de División Richard H. Roberts fue nombrado recientemente Director de Sanidad de las Fuerzas Canadienses.*

*El General Roberts nació en Inglaterra, ingresó en la Reserva Naval y sirvió en la Armada durante la Segunda Guerra Mundial. En 1948, pasó al Cuerpo de Sanidad de la Armada. Desde 1971 ha sido Jefe del Centro de Sanidad de la Defensa Nacional.*

#### Reglamentación de la exportación de propano, butano y aceites pesados

El 15 de octubre, el Gobierno Federal reglamentó la exportación de propano, butano y aceites pesados. La Junta Nacional de Energía anunció que la reglamentación respondía al flujo elevado de estos productos, por toda clase de medios de transporte, a los Estados Unidos donde existe una crisis de energía.

Es posible que el alza de combustibles en los Estados Unidos atraiga cada vez mayores cantidades de combustible canadiense, causando así una carestía en el mercado doméstico.

La Junta Nacional de Energía declaró que, de no existir una demanda excesiva, la reglamentación no afectará los niveles normales de exportación de estos productos. "El objetivo de esta reglamentación es mantener las tendencias comerciales establecidas, permitiéndose la exportación del excedente de consumo".

El propano se utiliza en cocinas y calefactores.

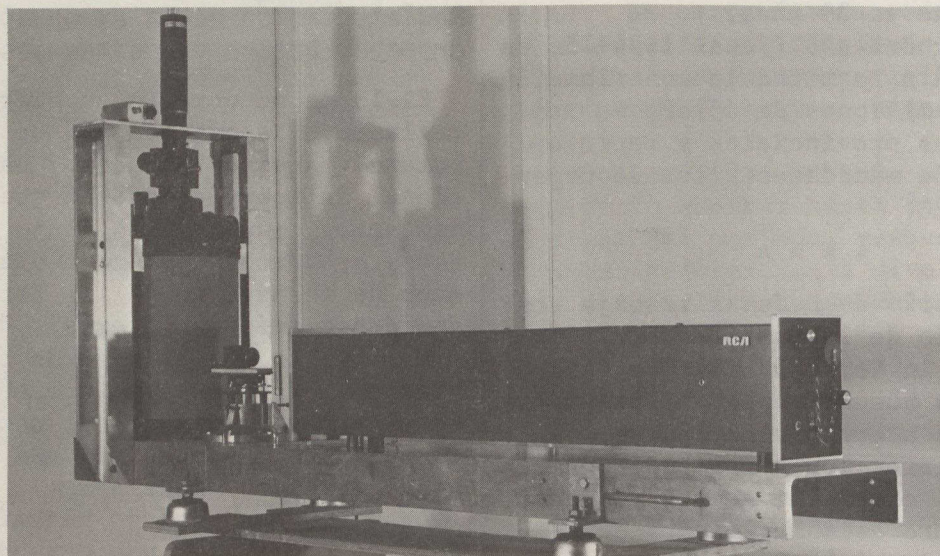
#### Detección nocturna de la contaminación del agua

Los científicos de la Dirección de Aguas Interiores del Ministerio del Medio Ambiente de Canadá han construido y probado con éxito un sistema único para detectar los elementos contaminantes del agua durante la noche. Consta de un laser, telescopio y filtros ópticos para medir la fluorescencia del agua hasta una distancia de 75 mts. y detectar las manchas de aceite desde una altura de 300 mts. Ha detectado ya tinte de rodamina y clorofila en alta mar, así como sulfanato de lignina en estanques de papeleras.

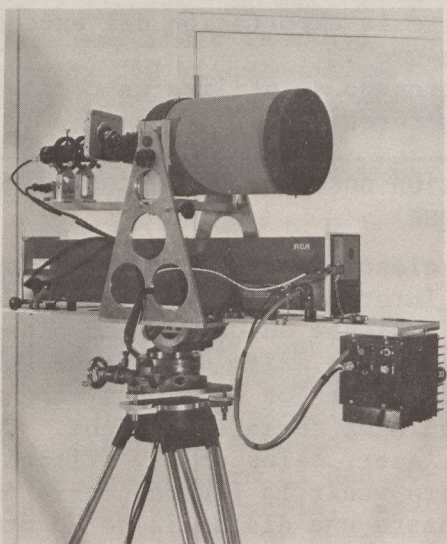
Este equipo tiene dos ventajas: es pequeño y liviano para su fácil transporte aéreo y no requiere muestras del material a identificarse.

La luz azul de un laser de baja potencia estimula la fluorescencia de la zona analizada, mientras un telescopio de 20 cms. recibe la luz. Unos filtros ópticos bloquean la luz laser reflejada y seleccionan las longitudes de onda del espectro fluorescente. Un in-





*Este equipo montado en una aeronave, ha detectado durante la noche manchas de aceite desde 300 metros de altura.*



*"Fluorosensor" de tierra para verificar la contaminación del agua.*

tensificador de imagen convierte dicha luz en señal eléctrica, la procesa y la registra en banda de papel.

Este sistema fue desarrollado por el Dr. A.R. Davis, H. Gross, Dr. J. Kruus y Dr. R.A. O'Neil, de la Dirección de Aguas Interiores

#### Conversaciones canado-estadounidenses sobre el agua de los Grandes Lagos

Funcionarios canadienses y estadounidenses se reunieron a principios de octubre en Ottawa, para intercambiar opiniones sobre el primer informe anual de la Comisión Conjunta Internacional para el Acuerdo sobre la Calidad del Agua de los Grandes Lagos. Dichos funcionarios esbozaron también las medidas de control existentes sobre la contaminación. El acuerdo de 1972 compromete a Canadá y Estados Unidos a tomar acción para restablecer y preservar los Grandes Lagos. La Comisión Conjunta Internacional informó que existían indicaciones de efectos beneficiosos sobre el agua, debido al acuerdo. Esto es un buen presagio, ya que dichas actividades están tomando gran impulso.

Se examinaron el informe de la Comisión y sus recomendaciones. Se estudiaron las medidas de ayuda a la Comisión a fin de que verifique e informe sobre el progreso realizado en Canadá y los Estados Unidos. Ambas partes quedaron satisfechas de los esfuerzos realizados por la Comisión Conjunta Internacional a este efecto y acordaron que sus gobiernos harían todos los esfuerzos posibles para cumplimentar las



recomendaciones del informe anual de la Comisión, tomando nota de la falta de personal y fondos adecuados en la oficina nacional de Windsor, Ontario, a pesar de haberse mejorado la situación de personal. Acordaron explorar los medios de apoyo a la Comisión. Se creó un grupo de trabajo para redactar la respuesta conjunta al informe anual de la Comisión. Por último, acordaron reunirse dentro de unos seis meses para seguir evaluando resultados.

### Prácticas ilegales de comercialización de alimentos

Funcionarios del Ministerio de Asuntos Corporativos y del Consumidor procederán a revisar más de 100 casos de irregularidades comerciales presentadas por la Junta de Revisión de Precios Alimenticios.

El Sr. Herb Gray, Ministro de Asuntos Corporativos y del Consumidor, dijo que se investigarían los casos cuya revisión justificase la presentación de cargos según las leyes administradas por el Ministerio.

Estos informes sobre prácticas abusivas de ciertos establecimientos fueron preparados por el equipo especial de investigación de la Junta.

Al presentar los informes al ministerio pertinente, la Junta señaló los casos delictivos en que no habría prueba suficiente para su encausamiento.

Se están estudiando los informes para descubrir posibles contravenciones de la Ley de Pesos y Medidas, Ley de Alimentos y Drogas, Ley sobre Normas de Productos Agrícolas o disposiciones sobre publicidad engañosa de la Ley de Investigación de Monopolios. También se investigarán las violaciones de estatutos provinciales sobre la venta de productos agrícolas.

Se solicitará a la Sra. Beryl Pumptre, Presidente de la Junta, información derivada de sus investigaciones nacionales sobre posibles violaciones de la legislación vigente.

### Pensiones acopladas al costo de vida

Los ministros provinciales y federales de Bienestar Social han llegado a un acuerdo sobre aumentos del Plan Pensión Canadá y Plan de Quebec. Los ministros, reunidos en Ottawa los días 11 y 12 de octubre, publicaron los cambios acordados que, si se aprueban por el Parlamento, aumentarán las pensiones de medio millón de canadienses entre el 8 y 20 por ciento, a partir del mes de enero próximo. Los subsidios de vejez variarán de acuerdo con el aumento anual del costo de la vida.

### Cambios Propuestos

El Ministro de Sanidad Nacional y Bienestar, Marc Lalonde, afirmó que introduciría legislación pertinente para ejecutar el Plan, cuyos elementos básicos son los siguientes:

A partir del 1 de enero, el nivel máximo de ingresos sujetos a subsidios será de \$6.600 anuales en lugar de los \$5.600 actuales. Esto significa que la contribución máxima de un empleado pasará de \$90 anuales a \$106,20. La contribución patronal aumentará en el mismo montante. Los cheques del Plan Pensión Canadá aumentarán a fines de enero entre el 8 y el 20 por ciento, dependiendo del período de retiro de los beneficiarios. Se incluye una cláusula de "recuperación" para aquellos que han estado sometidos a límites del 2% de aumento anual.

Los ministros han acordado eliminar el aumento anual de 2% y utilizar en su lugar un aumento anual basado en el alza del costo de la vida que absorberá "todo el impacto de la inflación".

El tercer cambio permitirá que los subsidios aumenten el 12 1/2% anual hasta que los ingresos máximos anuales sujetos a subsidio alcancen el nivel medio establecido por Estadística Canadá.

Otra enmienda es que los subsidios se pagarán a cualquier persona de 65 años de edad que trabaje o no.

El último cambio se refiere al Plan Quebec. Los trabajadores que entran o salen de la provincia no sufrirán



ninguna pérdida ni pagarán contribuciones más elevadas.

El Sr. Lalonde estimó que, dentro de 15 años, los ingresos sujetos a subsidios ascenderán a más de \$13.000 anuales.

### Balanza de pagos internacionales

La economía canadiense mantuvo su alto nivel de actividad durante el segundo trimestre de 1973, al señalar que el producto nacional bruto corregido aumentó en un 3% en dólares en curso después de haberse comprobado todavía un mayor porcentaje de crecimiento en los dos trimestres precedentes. Dicha moderación de crecimiento económico estuvo acompañada por un robustecimiento de la cuenta corriente de la balanza de pagos. El déficit corregido fue de 3 millones de dólares, 250 millones menos que durante el primer trimestre de 1973. El 60% del cambio se debe a un aumento en el excedente comercial que alcanzó 554 millones de dólares, lo que refleja un aumento en las exportaciones y una disminución de las importaciones. El elemento más importante del cambio en las cuentas de servicio fue la disminución en los gastos de viaje al extranjero.

### Aumento de las principales exportaciones

Las exportaciones de petróleo bruto, madera aserrada, mineral de hierro, trigo, mineral de cobre, carne, pasta de madera y maquinaria agrícola aumentaron considerablemente. Disminuyeron las exportaciones de productos químicos, vehículos automóviles, mineral de níquel, aluminio comercial y papel para periódicos. Hubo una disminución en las importaciones de productos para automóviles, aceites combustibles y otros derivados del petróleo, máquinas de oficina, carne y pescado y aleaciones no ferrosas. Aumentaron las importaciones de equipos de comunicaciones, maquinaria agrícola y petróleo bruto.

Se experimentó un alza de precios tanto en las exportaciones como en las importaciones, debido al alza mundial de precios de numerosas mercaderías de

primera necesidad y que debe atribuirse a la inflación general, demanda creciente y escasez de la oferta. Entre las medidas adoptadas para hacer frente a estos hechos, podemos citar la congelación de precios en los Estados Unidos y las regulaciones en Estados Unidos y Canadá de las exportaciones de diversas mercaderías.

Los movimientos de capital, sin corregir para ajustarse a las variaciones temporales, muestran una entrada neta de capital de 30 millones de dólares, 334 millones menos que en el primer trimestre de 1973.

Las transacciones de capital a largo plazo señalan una entrada neta de 230 millones de dólares, un aumento de 30 millones de dólares.

Los movimientos de capital a corto plazo provocaron una salida neta de 200 millones de dólares, 364 millones menos, si se considera la entrada neta de 164 millones durante el primer trimestre.

El dólar americano fluctuó con respecto al dólar canadiense entre 99,50 y 100,36 en el mercado interbancario en Canadá, cerrando el trimestre a 99,82, comparado con 99,81 al final del trimestre anterior. Otras divisas importantes fueron también más costosas: aumento del 9% para el marco alemán, el 1% para el yen japonés, el 4% para la libra esterlina y el 7% para el franco francés y el franco suizo.

El invierno pasado, los accidentes mortales de trineo motorizado ascendieron de 102 del año anterior a 119 y las víctimas de 116 a 127.

*Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.*

*Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.*

This publication appears in English under the title *Canada Weekly*.

Cette publication existe également en français sous le titre *Hebdo Canada*.